

(1)

(N° 39)

Chambre des Représentants.

SÉANCE DU 12 AOÛT 1908.

Projet de loi sur le gouvernement du Congo belge (1).	Ontwerp van wet op het bestuur van den Belgischen Congo (1).
--	---

I. — AMENDEMENT PRÉSENTÉ PAR LE
GOUVERNEMENT.

ART. 45.

Le rédiger comme suit :

Les magistrats de carrière sont nommés par le Roi. Après une période de stage dont la durée ne peut excéder trois ans, ils sont nommés pour un terme de dix ans.

Le droit de révoquer le procureur général près le tribunal d'appel appartient au Roi. Il ne peut révoquer ni suspendre les autres magistrats de carrière que sur la proposition du procureur général, pour les causes prévues par décret et de l'avis conforme du tribunal d'appel.

Les magistrats de carrière définitivement

I. — AMENDEMENT INGEDIEND
DOOR DE REGEERING.

ART. 15.

Het te doen luiden als volgt :

De magistraten van beroep worden benoemd door den Koning. Na een stage-tijd, waarvan de duur drie jaren niet mag te boven gaan, worden zij benoemd voor een termijn van tien jaren.

Aan den Koning behoort het recht, den procureur-generaal bij de hoogere rechtbank te ontslaan. De overige magistraten van beroep mag hij slechts ontslaan of schorsen op voordracht van den procureur-generaal en wel om de redenen bij decreet voorzien en op eensluidend advies van de hoogere rechtbank.

De voorgoed benoemde magistraten van

(1) Projet de loi, n° 281 (session de 1900-1901).

Rapport, n° 150 (session de 1907-1908).

Amendements, n° 238 (session de 1906-1907), n° 132 (session de 1907-1908), 8, 10, 12, 16, 19, 21, 23, 24, 25, 29, 30, 32, 33, 34, 35, 36 et 38.

Tableau synoptique, n° 18.

(1) Wetsontwerp, n° 281 (zittingsjaar 1900-1901).

Verslag, n° 150 (zittingsjaar 1907-1908).

Amendementen, n° 238 (zittingsjaar 1906-1907), n° 132 (zittingsjaar 1907-1908), 8, 10, 12, 16, 19, 21, 23, 24, 25, 29, 30, 32, 33, 34, 35, 36 en 38.

Overzicht, n° 18.

nommés ne peuvent plus être déplacés sans leur consentement que pour des besoins urgents et par mesure provisoire. Dans tous les cas de déplacement, ils reçoivent un traitement au moins équivalent à celui qui était attaché à leurs anciennes fonctions.

Le montant des traitements et des pensions, la durée et les conditions des congés sont fixés par décret.

Le Ministre de la Justice,

beroep mogen niet meer worden verplaatst zonder hunne toestemming, tenzij het dringend noodig is en bij wijze van voorlopigen maatregel. In alle gevallen van verplaatsing, ontvangen zij eene jaarwedde ten minste gelijkstaande met de aan hun vroeger ambt verbonden wedde.

Het bedrag van de jaarwedden en pensioenen, de duur der verloven en de voorwaarden waaronder deze worden gegeven, worden bij decreet vastgesteld.

De Minister van Justitie,

RENKIN.

II. — AMENDEMENT PRÉSENTÉ
PAR M. HOÏOIS.

ART. 15.

Rédiger ainsi l'alinéa final de l'article 15, amendé par le Gouvernement :

Le montant des traitements et des pensions, les conditions de la mise à la pension, la durée et les conditions des congés sont fixés par décret.

II. — AMENDEMENT INGEDIEND DOOR
DEN HEER HOÏOIS.

ART. 15. :

De slotalinéa van artikel 15, zooals het is gewijzigd door de Regeering, te doen luiden als volgt :

Het bedrag van de jaarwedden en pensioenen, de voorwaarden vereischt tot de op-pensioen-stelling, de duur der verloven en de voorwaarden waaronder deze worden gegeven, worden bij decreet vastgesteld.

HOÏOIS.

III. — AMENDEMENT PRÉSENTÉ PAR
MM. ROYER ET CONSORTS.

ART. 16.

Ajouter à l'article :

Rapport sera fait à la Chambre chaque année par le ministre des colonies sur tous les cas où cette mesure aura été prise.

III. — AMENDEMENT DOOR DEN HEER
ROYER EN MEDELEDEN INGEDIEND.

ART. 16.

Aan dit artikel toe te voegen :

Telken jare wordt door den minister van koloniën aan de Kamers een verslag aangeboden over al de gevallen waarin die maatregel werd genomen.

E. ROYER.

H. DENIS.

CÉLESTIN DEMBLON.

IV. — AMENDEMENT INGEDIEND DOOR
DEN HEER DE BROUCHOVEN DE BERGEYCK.

Aan Hoofdstuk VI : « Algemeene bepalingen » een artikel 24^{bis} toe te voegen, luidende als volgt :

ART. 24^{bis}.

Te beginnen met den 1^{sten} Januari van het vijfde jaar volgende op het afkondigen van deze wet, zal niemand tot eenig ambt of tot eenige betrekking in 't gerecht, in 't bestuur of in 't leger der kolonie worden benoemd, indien hij niet vooraf het bewijs heeft geleverd dat hij, benevens ten minste ééne der bijzonderste talen van Congoland, de Nederlandsche en de Fransche taal machtig is.

Eenzoo wordt, na gemeld tijdperk, niemand als beambte in het Departement van koloniën aangenomen, indien hij niet het bewijs heeft geleverd dat hij het Nederlandsch en het Fransch grondig kent.

Het Nederlandsch en het Fransch worden op gelijken voet gesteld in de examens op te leggen aan de kandidaten die een ambt of eene betrekking in de kolonie of bij het Departement van koloniën aanvragen.

Uitzondering op bovenstaande bepalingen wordt gemaakt ten voordeele der ambtenaren, beambten en militairen die, op 't oogenblik der naasting, in dienst zijn van den Congo-Vrijstaat.

IV. — AMENDEMENT PRÉSENTÉ
PAR M. DE BROUCHOVEN DE BERGEYCK

Insérer dans le Chapitre VI : « Dispositions générales » un article 24^{bis} conçu comme suit :

ART. 24^{bis}.

A partir du 1^{er} janvier de la cinquième année qui suit la promulgation de la présente loi, nul ne pourra être nommé à des fonctions ou à des emplois quelconques près des tribunaux, dans l'administration ou dans l'armée de la colonie, s'il ne prouve au préalable que, outre une langue au moins des langues principales du Congo, il connaît le néerlandais et le français.

De même, à partir de ladite époque, nul ne pourra être admis à un emploi au Département des colonies, s'il ne prouve qu'il possède la connaissance approfondie des langues néerlandaise et française.

La langue néerlandaise et la langue française seront traitées sur le pied d'égalité dans les examens à imposer aux candidats qui sollicitent une fonction ou un emploi dans la colonie ou au Département des colonies.

Il ne sera dérogé aux dispositions qui précèdent qu'en faveur des fonctionnaires, employés et militaires qui, au moment de la reprise, seront au service de l'État Indépendant du Congo.

DE BROUCHOVEN DE BERGEYCK.

A. HENDERICKX.

D^r JUL. DELBEKE.

ALBERT PALMERS.

ALP. VERSTEYLEN.